

فی ۳۰ رمضان سنہ ۳۲۶ و فی ۱۳ تشرین اول سنہ ۳۲۴

جمعیت علمیہ اسلامیک ناسر افکاریدر

مدیر مسئول
محمد فطین افندیسر محرر
مصطفی صبریصاحب امتیاز
شہری احمد افندی

مندرجات

ترجمہ عربیہ مصطفی صبری	عید سعید فطر مصطفی صبری
ترجمہ فارسیہ محمد عارف	بہار بعد الموت حسین حازم
اجتماعیات	مقالہ مخصوصہ قونیہ علامتند
اتحاد ابدہم حاجہ فاطمہ مرغوبہ	ادبیات
فس	وداع رمضان محمد عارف
سیاسیات	صدای ہائقی ولدن فائق
پوسنہ مسلمانری	ظہور اسلام شرع طاطف
ایران مسلمانری	اھنک ملی « علی نظمی
بلغارلر	مناجات « خیر الدین
زبدہ سیاسیات	

نسخہ سی ۵۰ پارہ در

آبونہ اجرتی

ممالک اجنبیہ ایچون
۱۸ فرانک
۹۰۰ »ولایات ایچون
۸۵ غروش
۴۰ »استانبول ایچون
برسنہ لاک ۷۵ غروش
الٹی آبلقی ۴۰ »

درج ابدلیان اوراق اعادہ اولتاز

قارہ نلرمز :

۱ کثر مقالانہ آیات کریمہ واحادیث نبویہ درج ابدلس بولندینی نظر اعتبارہ آلنہرق رعایتسز لکدہ بولنلما می
رجا اولتور .

اولان عیدن ماضی مجھولدرد. (مغوف البردین) مزین
الاباس معناسندرد.

حاصل معنی :

اسکی بوسہ کی البسہ ایچندہ نیچہ انسانلر واردرکہ
فضل وکالتہ منی مہیب وموقر ولباس احتشام ایلہ بزہ نمش
نیچہ لری دہ واردرکہ اغزندن چیقان سوزی قولاغی
ایشتمز برحالدہ بولندینی جہتہلہ معیوب ومحقردرلر .
وفی الحدیث : (رب اشعث اغبر تبثوغه اعین الناس ذی
طمرین لواقم علی اللہ لابرہ) یعنی : صاحبی صفالی
قاریشبق ، اوستی باشی توزلی ، بیرتیق یاما ایچندہ ،
خلقک نظر اہمیتدن ساقط نیچہ انسانلر واردرکہ — ولو
معظمتات اموردن اولوق اوزرہ — ہرہانکی برایشک
اجراسنی ، واجب تعالیٰ حضرتلرینہ قسم ایلہ تأمین
وتعهد ایسہ اللہ تعالیٰ انی یمیندہ کاذب چیقارماز .
یاخود کلام عربدہ (علی) حرفیلہ صلہ لانان قسم بزم
لسانزدہ کی آند ویرمک موقعہدہ قولالینلدیغہ نظر
حدیث شریفدہ کی استعمالی اوپوادر تلقی ایتمکدہ
ممکندر . واجب تعالیٰ بہ آند ویرمک ایسہ برسواؤاک
اسعافی ملجانہ استرحام ایلیمکدن کتابہدر . علی التقد
یرین حدیثدہ واقع اولان جملہ شرطیلہک خلاصہ سی
زود الہدہ سوزی کجر دیمکہ وایرر .

ما إن یضرب الضرب کون قراہ

خلفاً ولاالبازی حقارہ عشمہ

ماہ نافیدن سوکرہ ان ، زائد اولہرق مستعملدرہ
(عضب) قلیچ و(قراہ) قیڈرد . (خلق) اسکی
معناسندرد بازی طوغان تعبیر اولسان قوش و(عش)
یووا دیمکدر .

حاصل معنی :

تسیخ بران ایچون اسکی قین ایچندہ بولنسی وشاہینہ ،
یوواسنک چوردن چوبدن اولسی موجب نقص وشین
اولہماز ؛ باشقہ برشاعرک : اگر انسانک شرفی البسہ

اذاکان فی ثوب الفتی شرف لہ
فالسيف الاغمدہ والحمائل
قولی دہ بووادیدہ سوبلہ نمشدرد .

وکذلک الدینار یظہر فضلہ

من حکہ لاون ملاحظہ نقشہ

(حک) آلتون ویا کموشی ممکنہ تطبیق ایتمکدرہ .

حاصل معنی :

کذلک آلتونک — آلتون اولوق حیثیتلہ — قیمت

نسبہ سی حکم استفادہ وضعی ایلہ آکلاشیلیر ، نقشنک

لطافیلہ دکل . مصطفیٰ صبری

—><—

فیضی ہندینک سرنامہ دیوانی اولان

توحید باری مظلومہ غراسندن

بعض کوہرلر

بر دوت اندیشہ راشحنہ غیرت زند

لطمہ حیرت بہرو سیلی جہل ازقفا

غیر خیال محال نیست کہ برہام حد

سلم کلکم دہر ناطقہ را ارتقا

ہست تراوش کنان خون دل ازبدیدہ ام

بسکہ دلم ریش کرد کایش چون وچرا

لوحہ تقدیس تست باہ زرشح قلم

درخرد اکیر نیست جوہر اقلیمیا

عقل کل ازدرک کر لاف زندمی شود

سلسلہ بند جنون ساکن دارالشفا

عجز بدر کاتو ناصیہ سای غرور

فقر باقبال تو حوصلہ سوز غنا

در ره ادراک تو مانده معطل ز کار
جمله نفوس و عقول جمله حواس وقوا

ترجمه سی

یارب! باب ربوبیتکه نویسنکیر ابدیت اولان حاکم
غیرت وجلالک، قوه مفکره نک وجهه تدقیقه برمشت
تخیر، سر جرأ تنده برضربه جمله ایندیرر.

حمد و ثنائک مقام علویتده معراج خامه مک ناطقه به
ارتقا و یرمسی، محالی تخیلدن باشقه برشی دکلدر.

قلبده طویلانان خون اندیشه. اشک چشم
صورتنده کوزمدن صیمزقمده اولدیفندن بوجون وچرا
تصوراتی، قلبی چوقندن جریمه دار ایتشددر.

یارب! سنی تقدیس و تنزیه ایدن لوحه ایمان و یقائن
رشحات قلمک آثار سوادندن پاک و مطهر در چونکه
اکسیر دنیلان ماده لطیفه مؤثره، بعض معادنک
اوستده بر ستره کبی طبقه تشکیل ایدوب اجزای
فردیه سی یکدیگرندن انفکاک ایدرک « اقلیمیا » نامی
آلان ماده دن اولاماز، بو، اکسیر یته لایق دکلدر.
عقل کل، اگر ذات پاک ربوبیتناهیکی ادراکه
دائر سوز سویله جک اولورسه، زنجیر جنونه مربوط
اولش و دارالشفا ده ابدیاً قالمش اولور،

عجز، دراکه ذی اجلالکده مقام عبودیته ناصیه
غرور و مفخرت وضع ایدر، فقرده سنک اقبال
و التفاتکده غنائک جگر کاهی یاقار،

یارب! سنی حقیله اکلامق اوغرنده، ادراکه ایتک
یولنده بتون نفوس و عقول، بالجله حواس و قوی معطل
وبی حرکت قالمشدر.

جمیت علیه افزادندن
محمدهارف

اجتماعیات

• اتحاد ایدمه •

نسوان اسلامه :

برقاج کون اولکی شورای امت غنیه سنده برسنه
ظرفنده آوستربادن بالکیز در سعادت کمر کلرینه ادخال
اولنان اشیای تجارتیه نک بعض قسمته عائد بر ایستانتسینق
مندرج ایدی .

ایکسنه دن دوکمه قدر حوایجیمزی ایضا ایدن بو
آوستریا ماللرینی صاتون آلمق یوزندن، الیوم بزه دشمنلق
کوسترن آوستریا ملتیه طوریه لرله دکل، جواللرله ویر -
مکده اولدیفمنز پارملرک بکونسه عطف نظر امعان ایدن
عثمانیلرلر ایچمنده یورکی سیزله مایه جق جمیلی تصور
اولنه ماز .

بونو بز اولجه ده بیلمزدکل ایدک . فقط مع التأسف
بو حاکم نتایج و خیمه سی بر درلو ادراک ایدمه من ایدک .
حمد واسونکه حیت ملیه من بوکره تمایله غلبه کلدی ده
براز عقلمزی باشمزه طویلامغه، دوشونمکه باشلاق .
انجیق اول باول دین، ناموس اوزرینه دشمن
حیات و وطنی اولان آوستریا لیرک امتعه سی آلامغه
بودغه ایتدیکنز یعنی محافظه ایچون بومالری آلامه نک
کافی اولمادیغنی، جدی تشبیر، فداکارلقلر لازم کلدیکنی
دوشونمیلدر .

جهالت و بونک ایجاباتندن اولان سفاهت یوزندن
هر کون بیوک مقیاسده زهیرله مکده اولدیفمنز بی چاره
وطنمزه هر برینه آز چوق محتاج بولندیمنز، کونده
یوز بیکنرجه صرف ایتدیکنز ایکنه ایسک، قلم کبی اک
اهمیتسنز ظن اولنان اشیایه مقابل بوکون یرلی مالی
اوله رق نه من وار؟ هر جمی هیچ !

عقلمزی باشمزه آلوبده اک زیاده محتاج اولدیفمنز
اشیای کندیمنز یایغه باشلا نیجه قدر فرانسز، انگلیز